



## 安全理事会

Distr.  
GENERAL

S/1996/694  
26 August 1996  
CHINESE  
ORIGINAL, ENGLISH

1996年8月26日

卢旺达常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨随函递交卢旺达总理皮埃尔·塞莱斯坦·鲁维格马先生与扎伊尔总理肯戈·瓦·东多先生会议后发表的联合公报,肯戈·瓦·东多先生于1996年8月21日至22日在卢旺达进行了正式访问(见附件)。

卢旺达政府要向国际社会重申,卢旺达将在1995年1月7日《内罗毕宣言》、1995年11月29日《开罗宣言》、1996年3月18日《突尼斯宣言》和1996年6月24日至25日坦桑尼亚联合共和国阿鲁沙区域国家元首首脑会议的框架内不遗余力地寻求以本国的主动行动解决大湖区的问题。

区域内各国在上述宣言内个别和集体地承诺采取具体措施,寻求合适办法解决其区域问题。

卢旺达政府要重申它对提议召开大湖区和平、安全与发展国际会议的立场。只有当区域内各国的努力失败时这种会议才有帮助。届时只有在区域内各国本身提出要求,召开联合国主持下的区域会议的想法才有帮助。

卢旺达和扎伊尔两国总理1996年8月21日和22日的《联合公报》中所载的决定和措施值得国际社会的支持,以期便利所有卢旺达难民顺利、有序地从扎伊尔返回卢旺达。

此外,请注意扎伊尔和卢旺达两国政府已议定在共同边界的安全、司法、交回财产等方面和在大湖国家经济共同体框架内的经济合作方面,采取其他的密切合作措施。

联合国安全理事会成员或许感兴趣的其他最近发展,包括数以千计的卢旺达难民自愿地从布隆迪返回卢旺达。截至1996年8月26日,已有96 000名卢旺达难民返回他们在卢旺达的农村家园。其余仍然留在布隆迪的4 000名卢旺达难民可能在本月底回到卢旺达。

最后,请将本函和附件内的《联合公报》作为安全理事会的文件分发。

卢旺达常驻联合国代表

大使

吉迪恩·凯因纳穆拉(签名)

附 件

1996年8月21日至22日

扎伊尔总理到卢旺达进行工作访问后  
发表的联合公报

1. 应卢旺达共和国总理皮埃尔·塞莱斯坦·鲁维格马先生阁下的邀请,扎伊尔共和国总理肯戈·瓦·东多先生阁下于1996年8月21日至22日到卢旺达共和国进行工作访问。

2. 扎伊尔代表团由扎伊尔共和国总理肯戈·瓦·东多先生阁下率领,成员包括副总理兼外交部长让-马里·基蒂图瓦·图曼齐先生阁下和副总理兼国防、领土安全和退伍军人部长马武亚·穆迪马上将阁下。

3. 卢旺达代表团由卢旺达共和国总理皮埃尔·塞莱斯坦·鲁维格马先生阁下率领,成员包括外交和合作部长阿纳斯·加萨纳先生、复兴和社会融合部长帕特里克·马津哈加先生、劳工和社会事务部长皮耶·穆加波先生和国防部办公厅主任安德烈·鲁维甘巴上校。

4. 两国政府首脑在会谈过程中审查了扎伊尔和卢旺达两国关系的现况。他们特别注意以下几点:

- (1) 扎伊尔境内卢旺达难民的遣返;
- (2) 共同边界的安全;
- (3) 归还财产;
- (4) 卢旺达境内的扎伊尔难民;
- (5) 司法合作;
- (6) 大湖国家经济共同体。

#### 4.1 卢旺达难民的遣返

关于这个问题,两国政府首脑议定如下:

- (a) 实施所有卢旺达难民大规模地、有组织地和无条件地遣返。为此目的,扎伊尔政府承诺逐步关闭难民营,并确保卢旺达难民迅速遣返;卢旺达政府承诺作出一切安排,以接待和在领土内安置这些难民;
- (b) 组织跨边界访问,特别是两国当局访问难民营和过境营;
- (c) 继续将恐吓者同无辜平民隔离,这些平民被民兵、前卢旺达武装部队和旧政权显要迫使逃亡;
- (d) 要求国际社会向遣返卢旺达的难民提供人道主义援助,以创造帮助他们定居的有利条件。

#### 4.2 共同边界的安全:

两国政府首脑议定如下:

- (a) 不容许一国领土作为颠覆另一国的基地;
- (b) 继续解除前卢旺达武装部队和Interahamwe民兵的武装分子,并搜查和销毁武器藏匿处所,不论藏匿何处;
- (c) 交流与安全有关的一切有用资料。

#### 4.3 归还财产:

两国政府首脑决定设立一个归还财产委员会,其中包括以下小组委员会:

- 扎伊尔境内的卢旺达财产小组委员会;
- 卢旺达境内被劫的扎伊尔财产小组委员会;
- 卢旺达/扎伊尔/国际民用航空组织三方小组委员会,该小组委员会应尽快就扎伊尔航空公司波音737式飞机起飞的技术条件问题提出结论。

#### 4.4 卢旺达境内的扎伊尔难民：

两国政府首脑议定请联合国难民事务高级专员办事处协助这些难民的遣返。

#### 4.5 司法合作：

两国政府首脑议定在司法领域合作，特别是在被控犯下灭绝种族罪的人和被控在1994年4月至7月间在卢旺达犯危害人类罪的人方面，同卢旺达问题国际刑事法庭合作，执行1975年6月21日布隆迪共和国、卢旺达共和国和扎伊尔共和国在基加利签订的司法公约。

#### 4.6 大湖国家经济共同体：

两国政府首脑承诺尽快恢复大湖国家经济共同体各机关的活力。

5. 此外，两国政府首脑承诺立即展开1994年9月1日在戈马设立的小组委员会和1995年6月10日在布琼布拉部长级会议结束后设立的小组委员会的工作，这两个小组委员会的任务，除其他外，负责共同审查与下列事项有关的问题：

- (a) 卢旺达难民的遣返；
- (b) 共同安全；
- (c) 扎伊尔被劫财产，以期将之归还。

6. 考虑到大批卢旺达难民长期留在扎伊尔领土，使扎伊尔遭受很大损失，两国政府首脑再次呼吁国际社会增加对扎伊尔的援助。

7. 值扎伊尔共和国总理肯戈·瓦·东多先生阁下访问基加利之际，两国政府首脑讨论了大湖区域当前局势，特别是1996年7月25日布隆迪发生政变后该国的局势。关于这个问题，他们重申两国政府在阿鲁沙和坎帕拉所作关于恢复体制秩序和民族和解的承诺。

8. 访问结束时，扎伊尔共和国总理肯戈·瓦·东多先生阁下及其率领的代表团对他们自抵达这个千丘国家以来所获的兄弟般热情接待，向卢旺达政府表示感谢。

9. 扎伊尔共和国总理借此机会邀请卢旺达共和国总理同他一起访问扎伊尔境内的卢旺达难民营。

10. 卢旺达共和国总理热烈接受此一邀请。

他感谢扎伊尔共和国总理及其代表团此次访问卢旺达,以进一步肯定两国人民之间团结的、完满的友好合作关系。

11. 两国政府首脑的会谈是在坦率、互相理解和信任的气氛中进行。

1996年8月22日订于基加利

卢旺达共和国政府代表  
总理

皮埃尔·塞莱斯坦·鲁维格马(签名)

扎伊尔共和国政府代表  
总理

肯戈·瓦·东多(签名)

- - - - -